



**Wij wensen u een voorspoedig nieuw jaar!
Het ga u goed; wij helpen u graag in 2017!
With due gratitude for your trust, we wish you a happy and prosperous
2017. We offer a look back at the year 2016:**

Prijsaanduiding en deviezen

In december 2016 zijn van overheidsinstanties verschillende berichten uitgegaan over de legaliteit en illegaliteit van de aanwending van buitenlandse valuta door bedrijven. In een aanzet tot duidelijkheid en rust dienen de bedrijfsactiviteiten te worden geclassificeerd naar categorie ter bepaling van de toepasselijke

Pricing and foreign currency

In December 2016 several government bodies distributed different messages about the presumed legality or illegality of the use of foreign currency by companies. In a first step towards clarity and stability

rechtsregels en de daaraan inherente dynamiek:

Het bedingen en ontvangen van buitenlands betaalmiddel voor geleverde producten en diensten; Beheerst door de Deviezenregeling, en het uitgangspunt van de Surinaamse Dollar als wettig betaalmiddel in combinatie met de contractsvrijheid van partijen;

De prijsaanduiding in buitenlands betaalmiddel; Beheerst door het Prijsaanduidingsbesluit en het Decreet Prijszetting en Prijsbewaking;

De handel in buitenlands betaalmiddel; Beheerst door het Decreet Vergunningen Bedrijven en Beroepen.

Voor de classificatie van uw bedrijfsactiviteiten en de bepaling van het toepasselijke rechtsregime, en voor verder advies en begeleiding, kunt u contact met ons opnemen.

business activities should be categorized in order to determine the applicable law and the inherent dynamics and regulations concerning foreign currency policies and obligations:

- The terms for pricing in and subsequently receiving of foreign currency for products and services; which concerns a category governed by the Foreign Exchange Regulations, which describe the Surinamese dollar as the legal type of currency, but leaves room for the contractual freedom of parties entering into agreements;
 - The pricing in foreign currency; which is generally governed by the Pricing
-

Identificatieplicht Non profit organisaties

In februari 2016 is de Wet Identificatieplicht Dienstverleners gewijzigd, waardoor non-profitorganisaties vanaf dit jaar verplicht zijn om een verscherpt cliëntenonderzoek in te stellen. Dienstverleners waren volgens de Wet Identificatieplicht Dienstverleners uit 2002 al, verplicht om de ware identiteit van de cliënt vast te stellen, alvorens tot verlening van diensten wordt overgegaan. Deze verplichting geldt nu ook voor non-profit organisaties.

De Memorie van Toelichting bij de wetwijziging stelt dat een non-profitorganisatie een organisatie is, die zich voornamelijk bezighoudt met het werven of verstrekken van fondsen voor doeleinden zoals onder andere: liefdadigheid; religie; cultuur; sociaal of educatie. Het gevolg van de wetwijziging uit 2016 is dat ook non-gouvernementele organisaties (die tevens een non-profitorganisatie zijn) een verscherpt cliëntenonderzoek dienen in te

Decision and the Decree Pricing and Price Monitoring;

- Trade in foreign currency; a category which is governed by the Decree Permits for Businesses and Professions.

For correct assessment of the category of your business and the applicable set of laws and regulations and for further advice and assistance, please feel free to contact us.

Identification Non Profit Organizations

The Act on Identification of Service Providers was amended in February 2016, leading to further requirements for nonprofits to establish enhanced customer due diligence. For-profit Service providers

stellen.

Wetboek van Koophandel

In juli 2016 is het Wetboek van Koophandel gewijzigd met oog op verbetering van het investerings- en ondernemingsklimaat in Suriname.

- De presidentiele goedkeuring komt te vervallen.
- Eenmansvennootschappen worden mogelijk.
- Het toezicht achteraf zal ter compensatie verscherpt worden.
- Oprichting bij ministerieel formulier wordt ingevoerd.
- Mogelijkheden op gebied van taalkeuze worden ruimer.
- De keuze voor vreemde valuta in geval van nominaal aandelenkapitaal wordt wettelijk geregeld.
- De One Tier board wordt als bestuursvorm geïntroduceerd.
- Het voeren van de Engelse benaming "Ltd." in de naam is toegestaan.

falling under the Identification Act service providers in 2002, already were required to establish the true identity of the client before proceeding to provide services. These obligations now extend to nonprofit organizations as well.

The Explanatory Memorandum to the amendment states that a non-profit organization is an organization, which is mainly engaged in recruiting or providing funds for such causes which include: charity; religion; culture; social or educational activities. The recent amendment obligates non-governmental organizations (which qualify as non-profit organization as well) to practice proper customer due diligence.

Overhaul of the Commercial Code

New legislation was

- Het toestaan van vergadering van zowel bestuur als aandeelhouders via elektronische communicatiemiddelen kent nu een wettelijke basis.

Het wetsvoorstel introduceert onder andere de One Tier Board, het systeem van toezichhoudend algemeen bestuur en een actiever dagelijks bestuur. Dit heeft ernstige gevolgen voor de taakverdeling en externe aansprakelijkheid van bestuurders.

Eenzijds brengt de wet meer flexibiliteit voor oprichters en aandeelhouders. Anderzijds vertaalt die flexibiliteit zich in meer keuzes en minder dwingend recht, wat gevolgen heeft voor alle partijen betrokken bij de N.V.: aandeelhouders, crediteuren, banken, werknemers, leveranciers en afnemers. Zeggenschap kan veelal naar eigen inzicht worden ingericht. Het nauwkeurig bestuderen van de akte van oprichting, het aandeelhoudersregister en overige

introduced on July 19th, 2016, altering the contents of the Commercial Code with the intent of improving the investment- and entrepreneurial climate of Suriname.

Among the changes being introduced:

- removal of the obligatory Presidential approval as part of incorporation, making way for incorporation through a standard form prepared by the Department of Trade and Industry;
 - a broadening of language and currency choices;
 - introduction of the one tier board,
 - the possibility of opting for "limited" and its acronym "Ltd." in the company name;
-

informatie wordt daarom steeds belangrijker bij grote transacties met N.V.'s.

De gewijzigde wet kent wettelijke status toe aan de in de praktijk veelgebruikte aandeelhoudersovereenkomst.

De overgangsbepalingen bepalen dat aandelen aan toonder binnen drie jaar omgezet dienen te worden door de aandeelhouders in kwestie. De wet voorziet niet in een oplossing of aanwijzing welke duidelijk maakt op wiens naam de aandelen aan toonders zullen luiden of hoe de registratie daarvan plaats zal vinden, als de huidige bezitters daar niet aan mee werken.

Voor begeleiding bij overgang naar de nieuwe situatie, welke zowel kan bestaan uit het in overeenstemming brengen van uw organisatie met de nieuwe wetgeving, als het profiteren van de nieuwe mogelijkheden die de wetswijziging biedt, kunt u contact met ons opnemen.

- the introduction of board meetings and shareholder meetings through electronic communication

The legislation introduces the One Tier board system of governing and supervisory executives. This seriously alters both the roles and potential exposure to liability of the said executives.

The flexibility resulting from the totality of newly introduced possibilities, expands the possibility of optional application of certain sets of rules over the older, more rigid, but therefore more predictable set of rules, mainly to the advantage of shareholders and founders, which in turn has its (distorting) effects on other shareholders, creditors, banks, employees and business partners. Control over the company

Eenvoudige correctie van een reeds uitgereikt vonnis nu mogelijk

In onderdeel 6.2. van het herstelvonnis uitgesproken in het rechtsgeding, *Bueno de Mesquita, P. ca. DSB e.a.*, is door de Kantonrechter bepaald dat de Rechter een omissie in een reeds aan procespartijen uitgereikt vonnis eenvoudig kan herstellen.

Volgens de Kantonrechter is deze mogelijkheid opgenomen in:

- Artikel 66 van de Ontwerpwet van 01 maart 2009 houdende vaststelling van het Nieuw Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering:

"(1) De Rechter verbetert te allen tijde op verzoek van een partij of ambtshalve in zijn vonnis een kennelijke rekenfout, schrijffout of andere kennelijke fout die zich voor eenvoudig herstel leent.

(2) De verbetering wordt op een door de Rechter te bepalen dag in het Openbaar uitgesproken en wordt met vermelding van deze dag en

can largely be arranged to preference of the founders and shareholders with greater freedom. Diligent study of the deed of incorporation and continued monitoring of changes to the articles of association becomes increasingly important in large transactions and contracts. The legislation also adds legislative status to the regularly used shareholders agreement.

The transitional provisions concerning the phasing out of the use of bearer shares, allow for a three year period. The legislation does not contain a sanction or solution as to what would happen to such shares or companies using such shares after expiration of the aforementioned transitional period.

For guidance or assistance in transitioning to the new

van de naleving van de tweede volzin van lid 1 op de minuut van het vonnis gesteld.”

juncto

- Artikel 31 Nederlands Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering, waarin aan de Rechter een rectificatiemogelijkheid geboden wordt om kennelijke fouten in zijn uitspraak te herstellen.

In voorkomende gevallen is het wenselijk dat de Kantonrechter partijen hieromtrent hoort.

In opgemeld vonnis heeft de Kantonrechter geen partijen gehoord omdat alle procespartijen vrijwillig de aan hen uitgereikte exemplaren/vonnissen aan de Kantonrechter hadden geretourneerd.

situation, which can vary from simple suggestions and adjustments to comply with the new legislation, to complete strategies to optimize the possibilities of the new legislation for the purposes of your business, feel free to contact us.

Simple correction of issued order

In November 2016 the District Court decided on a familiar issue regarding the correction of an issued order.

In section 6.2. of the reparatory verdict handed down in court proceedings: *Bueno de Mesquita, P. et al* approx DSB, is determined by the district judge that a judge can easily repair an omission in an order previously handed down to litigants.

According to the Subdistrict Court, this possibility stems

from :

- Article 66 of the March 1, 2009 draft for a New Code of Civil Procedure, which states:

"(1) The judge may at any time at the request of a party or of its own motion in its judgment correct an apparent miscalculation, clerical or obvious error that lends itself to easy adjustment.

(2) The corrections thus made by the judge will be made so in public on a date of his choosing and should be in compliance with the second sentence of paragraph 1, of template regularly used in such judgments."

in further conjunction with:

- Article 31 Dutch Code of Civil Procedure, which provides a possibility for the judge to correct manifest errors in a ruling.
-

In some cases it is desirable that the Court hears parties on this matter. The Court in this particular case chose not to hear parties beforehand, as all parties to the dispute had voluntarily returned to the issued copies of the order to the court.



Copyright © Advocatenkantoor Lim A Po

Our mailing address is:

info@limapo.sr